

**InterNido**

Interkultureller Verein in Nidau  
Association interculturelle à Nidau



## Exkursion 3: Wald & Wasser forêt et eau

Drei spannende *Exkursionen* in den *Sommerferien*. Ein Ferien-Angebot für *Kinder* der Primarschulen und für *Jugendliche* und *Erwachsene*

*Trois excursions intéressantes pendant les vacances d'été s'adressant aux enfants (scolarisés), adolescents et adultes*

Freitag, 22. Juli / *Vendredi, le 22 juillet*

### Wald & Wasser / forêt et eau

Bei jedem Wetter! *Par tous les temps !*  
Wenn es regnet: Alternativ-Programm.  
S'il pleut : programme alternatif.



Foto: <http://www.ifs.bs.ch/fuer-kinder/was-kann-ich-machen.html>

Leitung / direction : Rudolf Albonico, Abrehet Samuel, Dora Struchen

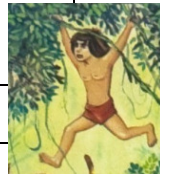
9 :15 h

Treffpunkt im Lokal von InterNido, Lyss-Strasse 43, Nidau  
*Rencontre localité de InterNido, rue de Lyss 43, Nidau*

Zu Fuss zum Bahnhof Nidau / *à pied jusqu'à la gare de Nidau (10')*,  
per Bahn & Bus nach Diessbach / e train et bus jusqu'à Diessbach



Wanderung zum Eichibach, Plantschen und quer durch den Wald  
*Randonnée au petit ruisseau de „Eichi“, barboter et à travers la forêt*



Mittag / midi Bräteln, Picknick ... *Grillade, Pique-nique, ..*

Rückfahrt ab Dotzigen oder Büren. Retour dès Dotzigen ou Büren

Rückkehr in Nidau (Bahnhof) zwischen 15 und 17 Uhr, je nach Wetter und Ausdauer.  
*entre 15 et 17 heures retour à Nidau (gare)*

Anziehen: **lange** Hosen, gute Schuhe, Sonnenschutz-Mütze.  
*A mettre : de bonnes chaussures, un pantalon long, casquette protégeant du soleil*

Mitnehmen: Regenschutz, Mittagessen, Getränke, Badehosen.  
*à amener : protection contre la pluie, maillot de bain, pique-nique, à boire*

Deutsch *avec traduction spontanée* & English & castellano

≥ 6 Jahre / Kinder ohne Erwachsene ok. / Versicherung ist Sache der Teilnehmenden  
*dès 6 ans, aussi enfants non accompagnés. Assurance accidents: aux parents de s'en occuper*

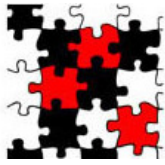
Kosten: *Frais* : **Bei Anmeldung bezahlen / payer au moment de l'inscription**  
Mitglieder InterNido / Kinder < 16 Jahre *membres InterNido / enfants < 16 ans* Fr. 5.-  
Andere / *Les autres* Fr. 15.-

→Einzahlen auf Postkonto / → *verser sur compte postale*  
80-60351-4, Rudolf Albonico, 2502 Biel/Bienne



Anmelden bis am Freitag 15. Juli / *S'inscrire jusqu'au vendredi 15 juillet*

Rudolf Albonico, [albonicogito@gmx.ch](mailto:albonicogito@gmx.ch) 079 682 52 75



**InterNido**

Interkultureller Verein in Nidau  
Association interculturelle à Nidau



## Exkursion 3: Wald & Wasser forêt et eau

Drei spannende *Exkursionen* in den *Sommerferien*. Ein Ferien-Angebot für *Kinder* der Primarschulen und für *Jugendliche* und *Erwachsene*

*Trois excursions intéressantes pendant les vacances d'été s'adressant aux enfants (scolarisés), adolescents et adultes*

Freitag, 22. Juli / *Vendredi, le 22 juillet*

### Wald & Wasser / forêt et eau

Bei jedem Wetter! *Par tous les temps !*  
Wenn es regnet: Alternativ-Programm.  
S'il pleut : programme alternatif.



Foto: <http://www.ifs.bs.ch/fuer-kinder/was-kann-ich-machen.html>

Leitung / direction : Rudolf Albonico, Abrehet Samuel, Dora Struchen

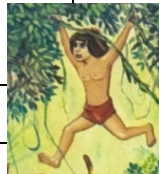
9 :15 h

Treffpunkt im Lokal von InterNido, Lyss-Strasse 43, Nidau  
*Rencontre localité de InterNido, rue de Lyss 43, Nidau*

Zu Fuss zum Bahnhof Nidau / *à pied jusqu'à la gare de Nidau (10')*,  
per Bahn & Bus nach Diessbach / e train et bus jusqu'à Diessbach



Wanderung zum Eichibach, Plantschen und quer durch den Wald  
*Randonnée au petit ruisseau de „Eichi“, barboter et à travers la forêt*



Mittag / midi Bräteln, Picknick ... *Grillade, Pique-nique, ..*

Rückfahrt ab Dotzigen oder Büren. Retour dès Dotzigen ou Büren

Rückkehr in Nidau (Bahnhof) zwischen 15 und 17 Uhr, je nach Wetter und Ausdauer.  
*entre 15 et 17 heures retour à Nidau (gare)*

Anziehen: **lange** Hosen, gute Schuhe, Sonnenschutz-Mütze.  
*A mettre : de bonnes chaussures, un pantalon long, casquette protégeant du soleil*

Mitnehmen: Regenschutz, Mittagessen, Getränke, Badehosen.  
*à amener : protection contre la pluie, maillot de bain, pique-nique, à boire*

Deutsch *avec traduction spontanée* & English & castellano

≥ 6 Jahre / Kinder ohne Erwachsene ok. / Versicherung ist Sache der Teilnehmenden  
*dès 6 ans, aussi enfants non accompagnés. Assurance accidents: aux parents de s'en occuper*

Kosten: *Frais* : **Bei Anmeldung bezahlen / payer au moment de l'inscription**  
Mitglieder InterNido / Kinder < 16 Jahre *membres InterNido / enfants < 16 ans* Fr. 5.-  
Andere / *Les autres* Fr. 15.-

→Einzahlen auf Postkonto / → *verser sur compte postale*  
80-60351-4, Rudolf Albonico, 2502 Biel/Bienne



Anmelden bis am Freitag 15. Juli / *S'inscrire jusqu'au vendredi 15 juillet*

Rudolf Albonico, [albonicogito@gmx.ch](mailto:albonicogito@gmx.ch) 079 682 52 75